

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 5:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jedną trzecią spal w ogniu w środku miasta, gdy dopełnią się dni oblężenia. Jedną trzecią potnij mieczem (i rozrzuć) dokoła, a jedną trzecią rozrzuć na wiatr – a (Ja) dobędę za nimi miecza!* ¹⁾

¹⁾ <x>330 5:2</x> wg G: Jedną czwartą spalisz w ogniu w środku miasta, według wypełnienia dni oblężenia, i weźmiesz jedną czwartą i spalisz pośród niej, a jedną czwartą potniesz mieczem dookoła niej i jedną czwartą rozrzucisz na wiatr – a miecz wyciągnę za nimi, τὸ τέταρτον ἐν πυρὶ ἀνακαύσεις ἐν μέσῃ τῇ πόλει κατὰ τὴν πλήρωσιν τῶν ἡμερῶν τοῦ συγκλεισμοῦ καὶ λήμψῃ τὸ τέταρτον καὶ κατακαύσεις αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῆς καὶ τὸ τέταρτον κατακόψεις ἐν ῥομφαίᾳ κύκλῳ αὐτῆς καὶ τὸ τέταρτον διασκορπίσεις τῷ πνεύματι καὶ μάχαιραν ἐκκενώσω ὀπίσω αὐτῶν.